

EL TELEGRAMA DEL RIF

Diario ajeno a la política. - Defensor de los intereses de España en Marruecos

ANO LIII Oficinas y Talleres: Gamaleas, 16 MELILLA - Viernes 2 de Octubre de 1914 Franco condecorado. - No se devuelven los originales. NUM. 9.065

LA LENGUA BEREBER

Para EL TELEGRAMA DEL RIF

Las tres cuartas partes de la población del Imperio de Marruecos, son de raza bereber, correspondiendo el resto a las gentes de origen árabe, y no solo es esto cierto, sino que puede afirmarse que en el Norte de África, desde el Sus hasta Túnez, tienen preponderancia las poblaciones bereberes, hasta el punto de que los *ezhuanas* (habitantes más allá de Argel), hablan casi lo mismo que los kabileños del Rif.

De aquí resulta la gran importancia que el estudio del *schelja* tiene para los españoles y el acierto del General Jordana al proponer que se organizase su enseñanza oficialmente.

El bereber ó *schelja* ofrece varios dialectos y el que hablan nuestros convecinos es el *tamasigi*, palabra derivada de *madeguis*, nombre de uno de los fundadores de las poblaciones bereberes de estos territorios.

Los moros no escriben el *schelja*; pero para su enseñanza convendrá transcribir sus voces al español ó al árabe, pues con ambas lenguas pueden expresarse fácilmente sus sonidos, fuertemente guturales y aspirados.

Su arquitectura gramatical, aunque no sea muy complicada, no deja de ofrecer dificultades y sobre todo la presenta para el europeo la pronunciación que requiere prolongados ejercicios y práctica continuada.

En esta región, el *schelja* ha recibido en su diccionario no pocas palabras árabes; donde con más pureza se habla es en el Sus, pues allí no se manifiesta la influencia de otras lenguas.

Honrado con el nombramiento de profesor del *schelja* en la Academia Oficial de esta Plaza, he de procurar corresponder á la confianza que en mí se ha depositado, poniendo todos mis esfuerzos al servicio del fin que se persigue, ó sea, que dentro de poco tiempo haya personas capaces de entenderse con los naturales.

Al venerable padre español Sarrianandra, de los Franciscanos, hombre cultísimo, corresponde la gloria de haber escrito una gramática muy completa del *schelja*, en cuya confección ha demostrado profundos conocimientos del idioma, y yo en mi tarea de profesor, en la que ha de ayudarme como auxiliar Mohamed-Tah Tah, me prongo seguir su método de exposición y utilizar los temas y ejercicios que el libro contiene.

Los ejercicios diarios consistirán en escritura en las pizarras y traducción, y cuando ya los alumnos adquieran el grado necesario de adelanto, tendremos prácticas de conversación.

Mis anhelos son que todos cuantos figuran en las clases, militares ó paisanos, lleguen á poseer un idioma tan necesario aquí y ruego á Dios que así sea.

Mohamed Ben Abd El Keim
Profesor de la Academia de Schelja.

Telegrama á Dato

Ferrocarril al interior

La Cámara de Comercio ha dirigido al Sr. Dato el siguiente despacho:

«La Cámara de Comercio agradece vivamente el acuerdo del Gobierno de activar el ferrocarril de penetración Monte Arrui-Testudin, que reportará incalculables ventajas para la acción de España en esta Zona de influencia.

El Presidente, Pablo Vallesca.»

El jefe del Gobierno contestó con el siguiente:

«Presidente Consejo Ministros á Pablo Vallesca.—Muy reconocido á su amable telegrama.»

DE SOCIEDAD

Después de haber permanecido varios días en el balneario de Larjón tomando aquellas salutíferas aguas, ha regresado á Melilla, la respetable señora doña María López, viuda de Peré, madre política de nuestro querido director.

A bordo del vapor correo «Luis Vives» marchó ayer tarde á la Península, acompañado de su distinguida familia, nuestro querido amigo el ilustrado médico don Babíl Coiduras.

Ha experimentado ligera mejoría en la enfermedad que padece, el ilustrado oficial de Correos don Enrique Vares, hermano de nuestro querido amigo el acreditado comerciante don Ramón.

ACADEMIA DE ARABE

Profesores, clases y horas

A las seis y media de la tarde de ayer tuvo lugar el acto de la apertura del nuevo curso en la Academia Oficial de Árabe *Schelja*.

El General Domingo, Subinspector de Tropas y Asuntos Indígenas, á quien acompañaba el Director de la Academia D. Julio Ardanaz y los profesores don Francisco Marín, D. José Riquelme, don Miguel Santacruz, D. Bonifacio Gómez, Mohamed Abd El-Krim y Mohamed Tah-Tah, pronunció unas muy bien dichas palabras para encarecer la importancia que para España reviste el estudio del Árabe y del *Schelja* preciso instrumento de penetración del que no es posible prescindir.

Se refirió S. E. á los excelentes frutos que la Academia viene rindiendo, por el esfuerzo de profesores y discípulos y terminó haciendo votos porque siga ocurriendo lo propio.

Después por delegación del Excmo. Sr. Comandante General y en nombre de S. M. el Rey declaró abierto el curso de 1914 á 1915.

El amplio local de la Escuela para niños indígenas, establecida como se sabe en la calle General Bueta, se hallaba lleno por los alumnos de los tres cursos.

He aquí ahora la distribución de clases:

El primer curso, grupo de jefes, oficiales y paisanos de carrera, será explicado por don Francisco Marín, los lunes, miércoles y viernes, de seis á siete de la tarde.

El segundo curso de igual grupo, estará á cargo de don Miguel Santacruz en los mismos días de ocho á nueve de la noche.

Explicará el tercer curso el señor Marín en iguales días de siete á ocho.

Don Mariano Sánchez Lacort tendrá el primero y segundo año de las clases de tropa los martes, jueves y sábado de seis á siete y de siete á ocho.

El tercero de este grupo corresponde á don José Riquelme de ocho á nueve.

Del grupo de paisanos menores de diez y ocho años se encargará D. Bonifacio Gómez, que tendrá el primer curso de cinco y cuarto á seis de la tarde, los lunes, miércoles y viernes; el segundo, de cuatro y media á cinco y cuarto, y el tercero, de cuatro á cuatro y media.

Todas esas enseñanzas de la lengua árabe se darán en el indicado local de la Escuela para niños indígenas.

Los alumnos del *Schelja* tendrán sus clases en una de las aulas del Colegio de Reina Victoria, instalado en la calle de Carlos de Arellano.

Al frente de las clases estará el profesor Sidi-Mohamed Ben-Ai-del-Krim el-Settabi, á quien auxiliará Sidi-Mohamed Tah Tah.

El grupo de Jefes, Oficiales y paisanos de carrera, tendrán la clase de seis y media á siete y media, los lunes, miércoles y viernes, y las clases de tropas y otros paisanos, los mismos días, de siete y media á nueve.

La avería del cable

He aquí los despachos que se han cruzado entre el Presidente de la Cámara de Comercio y el Director General de Comunicaciones:

«Director General Comunicaciones Madrid.

Cámara Comercio ruega encarecidamente á V. E. se digne ordenar pronta recomposición Cable Melilla-Almería cuya rotura produce incalculables perjuicios Comercio con la Península.

Presidente, Pablo Vallesca.»

«Director General de Telégrafos á Pablo Vallesca.

Contestando al ruego que me transmite en nombre Cámara Comercio para recomposición Cable Almería-Melilla, participo que se está haciendo lo procedente para que esto se efectue en plazo mas breve posible.»

En segunda plana

La guerra de las naciones

Junta de subsistencias

La leche condensada

Ayer le fueron entregadas á los Concejales de los mercados públicos de esta ciudad, las 1.200 latas de leche condensada que de orden del Comandante General fueron facilitadas por el Parque de Suministros para atender al consumo de los niños y enfermos á quienes los médicos civiles y militares faciliten una orden para ello.

Esta medida, como recordarán nuestros lectores, fué tomada para evitar que personas sanas consumieran este artículo con evidente perjuicio para los referidos niños y enfermos.

Según informes, el sábado próximo es esperado en este puerto un vapor que conduce importante partida de leche condensada para el comercio de esta Plaza.

También se espera otra partida procedente del cargamento del vapor alemán «Larache», detenido en Cádiz por causa de la guerra.



El ex-sultán Muley Abd-el-Aziz que ha llegado á Burdeos con objeto de visitar á Poincaré.

EN EL CAMPO

BODAS DE RUMBO

Desde el lunes hasta ayer, jueves, los aduaneros de Segangan frecúan la mayor animación, lo que se debía á que el cabo Hammu-Ben-Mohand-el-Hadi, había casado dos hijos.

Como se trataba de una familia adinerada y de numerosas selecciones en la vecindad, el suceso llevó á Segangan infinidad de invitados, que acudieron vistiendo sus mejores galas.

Durante los tres días, el poblado en que las bodas se celebraron, ardía en fiestas, sin que faltara nada de lo que es de rigor en estas solemnidades morunas que acompañan á los matrimonios.

Los dos hijos de Hammu casaron, uno con una linda muchacha de Atlaten, y el otro con una no menos agraciada de Segangan.

No será necesario que hagamos una vez más la exposición de las ceremonias nupciales tan conocidas, y por eso hemos de limitarnos á consignar algunos datos que den idea del rumbo de las bodas á que nos referimos.

Se calcula que los invitados entre hombres, mujeres y niños, no bajaron de 1.300. Todas las cosas se sobrieron para recibir á los forasteros, y aún así fué preciso que no pocos de ellos acudieran á los poblados próximos.

El Capitán Barba, que, como se sabe, manda la cuarta Mía de Policía Indígena, acudió con dos de sus Tenientes, pues el cabo Hammu les hizo especial invitación.

Habían allí prestigiosos jefes de Beni-Bu-Ifrur, Beni Sidel, Mazusa, Ulad-Chaid, Frajina y Benisicar, y el aspecto de Segangan era el de un gran campamento.

Hubo en las bodas tanto derroche como en las célebres de Camacho, y para que se forme idea de ello, bastará decir que los invitados se comieron cinco vacas, ocho carneros, varias arrobas de miel, muchos kilos de mantequilla y bebieron cantidades incalculables del indispensable té á la menta.

En el tran de la Compañía Española se enviaron veinte arrobas de uvas.

Varias cuadrillas de «moros gigantes» tocaban sin cesar sus rítoricos cuernos y sus roncós parches, haciendo las delicias de los concurrentes.

De tiempo en tiempo se hacían sistras y los ginetes corrieron la pólvora entre la algarabía de las invitadas.

Ya es sabido que sin el ruido de la pólvora no comprenden los moros las bodas.

A la hora de depositar la «grams», ó sea el regalo de rigor que todo invitado debe hacer, muchas mantas se abrieron para recibir las cantidades.

El Capitán Barba depositó cien pesetas y cincuenta cada uno de sus Tenientes.

Después siguió la colecta, que fué copiosa, á la que contribuyeron pobres y ricos.

Según se nos dice, no bajó de novecientos duros la cantidad recaudada.

En Segangan se recordarán por mucho tiempo las bodas de los hijos de Hammu.

Plaza y campo

Dentro de breves días es probable den comienzo en nuestra plaza, las obras necesarias para proceder á la construcción de las nuevas aceras de la importante calle del General Marina.

La Real Orden aprobando el proyecto de esta importante mejora local se ha recibido en la Comandancia General, haciéndose cursado á la autoridad que corresponde.

Ha sido nombrado de Real Orden vocal de la Junta local de Sanidad, el veterinario civil D. Luis Rubio Garcia, querido amigo nuestro.

De Real Orden se ha dispuesto que el Subinspector médico de segunda D. José Barreiro y dos médicos primeros, queden en nuestra plaza en situación de excedentes.

Han sido destinados como agregados á los batallones de Cazadores de Tarifa y Ciudad Rodrigo, los primeros Tenientes D. Francisco López y D. Juan Garcia.

También han sido destinados á los Regimientos de Infantería de África y Melilla, respectivamente, el primero y segundo Tenientes D. Guillermo Céspedes y D. Claudio Barrios.

Por disposición del Excmo. Sr. Comandante General de este Territorio, á partir de hoy quedará modificado el horario por que se rigen los cuerpos de esta guarnición.

A las seis de la mañana se dará el toque de silencio. El primer rancho se repartirá á las nueve y media. A las 17:25 se dará el toque de silencio y cinco minutos después se tocará sistrina para el segundo rancho.

Mientras dure la ausencia del Subintendente militar D. Manuel Diaz Muñoz, se hará cargo de su cometido el de igual empleo D. Jaime Garau Montaner, jefe de la Comandancia de Tropas de Intendencia de Campaña.

Ha sido nombrado jefe del tercer grupo de «escuadrones» del Regimiento de Alacantares, el Comandante de dicho Cuerpo Don Ildefonso Todolí.

Anteayer y ayer acudieron numerosas caravanas al poblado de Saluta, para adquirir artículos de plaza ó en su defecto de cuadrilla, á las que los moros llaman de «fabrica».

Hasta allí han llegado indígenas de Meknes, T. Sul, Beoras, Haurs, M. Taza, Beni-Ukif y Beni-Bu Yabti.

En el campo hay carencia absoluta de azúcares, y siendo carísimos los que se llevan los revendedores fuera de nuestra zona, los indígenas vienen al Territorio en busca de ellos.

Mañana relevarán entre sí el servicio que tienen en el campamento de Kaddur los batallones de Cazadores de Segorbe y Chelch.

na, destacando el primero de ellos una compañía.

De Ishafon bajó ayer mañana á Melilla con permiso el Capitán de Cazadores de Tarifa D. Domingo López Guerrero.

Ha regresado de la Península, donde ha permanecido breves días, el ilustrado Coronel Jefe de la primera media Brigada de Cazadores, D. Federico Monteverde.

Ha llegado de la Península el concilio farmacéutico D. Eladio Manera, querido amigo nuestro.

Procedente de la porción de Ishafon llegó ayer mañana á la plaza el Capitán del batallón Cazadores de Tarifa D. Blas Gómez.

Mañana y pasado se relevarán entre sí las fuerzas del Regimiento de Cerifola que se encuentran destacadas en el territorio de Monte Arrui, pasando las relevadas á formar parte de la columna móvil de dicho territorio.

De Orán llegaron ayer mañana á Melilla á bordo del vapor «Ville de Orán», 19 indígenas, que pertenecen 6, á la Kabila de Beni-Sidel; 4, á la de Beni-Said; 3, á la de Beni-Bu-Ukif; 5, á la de Beni-Sicar, y 1, á la de Mazusa.

Procedente de la Península llegó ayer mañana á Melilla, el Capitán de Infantería don Claudio Temprano, ayudante del General Jefe de Estado Mayor, Excmo. Sr. don Ramón Domingo.

Ayer tarde marchó á la vecina capital de Málaga á bordo del vapor correo «Luis Vives», el distinguido Comandante del Batallón Cazadores de Chelch, nuestro querido amigo don Fernando Martínez Piñero.

En el muelle fué despedido por muchos de los jefes y oficiales de la unidad á que pertenece.

Al señor Martínez Piñero, que desde Málaga se trasladará á Ronda, donde se propone pasar una breve temporada, le deseamos feliz viaje.

Como fuerzas de protección del Zoco del Yemas de Beni-Bu Yabti, efectuarán hoy diversas marchas las siguientes fuerzas de este Territorio.

Un batallón del Regimiento de Cerifola saldrá de Monte Arrui para Arad. Otro del mismo cuerpo y campamento, llegará á Kuriat-Luta.

Al Zoco llegarán fuerzas indígenas de la segunda, cuarta y sexta Mía y Tabor de Alhucemas. Estas fuerzas indígenas irán mandadas por el Comandante jefe del Sector del Muluya don Federico Souza.

El mando total de las fuerzas europeas indígenas, lo lleva el Coronel del Regimiento de Alcántara don José Garcia Sifertiz.

Importantes noticias en

ULTIMA HORA

Real orden de interés

Inutilidades voluntarias

Por la Sección de Justicia y asuntos generales del Ministerio de la Guerra, se ha comunicado con fecha 25 del pasado la R. O. siguiente:

Excmo. Señor. En vista del expediente de inutilidad instruido al soldado de Infantería Francisco Rodriguez Caballero, teniendo en cuenta la frecuencia con que tanto actualmente como en anteriores campañas se repiten accidentes de esta naturaleza y en previsión de que el móvil de la inutilidad pueda ser el deseo de extirmar del servicio sin incurrir en la sanción penal, el Rey (que Dios guarde), de acuerdo con el Consejo supremo de Guerra y Marina, se ha servido disponer que en el caso de ocurrir alguna inutilidad que pueda relacionarse con el artículo 292 del Código de Justicia Militar, se proceda con arreglo á derecho, á la formación de causa, en persecución de aquel delito en lugar de procedimientos previos.

En la última hora

Un combate en Tetuan

INFORMACION ARABE

El Zoco del Jemis

General sir French, que manda el ejército inglés que pelea en Francia.

En última hora

Un combate en Tetuan

INFORMACION ARABE

El Zoco del Jemis

General sir French, que manda el ejército inglés que pelea en Francia.

En última hora

Un combate en Tetuan

INFORMACION ARABE

El Zoco del Jemis

General sir French, que manda el ejército inglés que pelea en Francia.

En última hora

Un combate en Tetuan

INFORMACION ARABE

El Zoco del Jemis

General sir French, que manda el ejército inglés que pelea en Francia.

En última hora

Un combate en Tetuan

INFORMACION ARABE

El Zoco del Jemis

General sir French, que manda el ejército inglés que pelea en Francia.

En última hora

Un combate en Tetuan

INFORMACION ARABE

EN IAZUREN

El Zoco del Jemis

Ayer jueves tuvo lugar el Zoco del Jemis de Iazuren en la kabila de Beni-Bu-Ifrur.

Este Zoco se vió tan concurrido como de costumbre.

Los precios que en él rigieron fueron los siguientes:

Ganado vacuno de 180 á 190 pesetas cabeza.

Carneros de 20 á 22 uno.

Cabras morunas de 18 á 20 una.

Gallinas de 3 á 350 una.

Huevos á 950 ptas. el 100.

Trigo de 26 á 27 ptas. el quintal.

Mantequilla á 450 ptas. el kilo.

Lana sucia á 85 ptas. el quintal.

General sir French, que manda el ejército inglés que pelea en Francia.

En última hora

Un combate en Tetuan

INFORMACION ARABE

El Zoco del Jemis

General sir French, que manda el ejército inglés que pelea en Francia.

En última hora

Un combate en Tetuan

INFORMACION ARABE

El Zoco del Jemis

General sir French, que manda el ejército inglés que pelea en Francia.

En última hora

Un combate en Tetuan

INFORMACION ARABE

El Zoco del Jemis

General sir French, que manda el ejército inglés que pelea en Francia.

En última hora

Un combate en Tetuan

INFORMACION ARABE

El Zoco del Jemis

General sir French, que manda el ejército inglés que pelea en Francia.

En última hora

Un combate en Tetuan

INFORMACION ARABE

El Zoco del Jemis

General sir French, que manda el ejército inglés que pelea en Francia.

En última hora

Un combate en Tetuan

INFORMACION ARABE

El Zoco del Jemis

General sir French, que manda el ejército inglés que pelea en Francia.

En última hora

Un combate en Tetuan

INFORMACION ARABE

El Zoco del Jemis

General sir French, que manda el ejército inglés que pelea en Francia.

En última hora

Un combate en Tetuan

INFORMACION ARABE

El Zoco del Jemis

General sir French, que manda el ejército inglés que pelea en Francia.

En última hora

Un combate en Tetuan

INFORMACION ARABE

El Zoco del Jemis

General sir French, que manda el ejército inglés que pelea en Francia.

En última hora

Un combate en Tetuan

INFORMACION ARABE

El Zoco del Jemis

General sir French, que manda el ejército inglés que pelea en Francia.

En última hora

Un combate en Tetuan

INFORMACION ARABE

El Zoco del Jemis

Anciano atropellado

Ayer tarde en ocasión en que transitaba por el barrio del Tesorillo el anciano de 59 años de edad Juan Barragan Girón, fué atropellado por un ciclista, que lo arrojó al suelo.

Espectáculos

Esta noche, segunda y última exhibición de la película de 4.000 metros «Herencia de odio», que alcanzó ayer un verdadero y franco éxito por el número de público que llenaba este acrociado salón.

KURSAAL

Esta noche, segunda y última exhibición de la película de 4.000 metros «Herencia de odio», que alcanzó ayer un verdadero y franco éxito por el número de público que llenaba este acrociado salón.

IDEAL

Anoche se corrió en este cine la hermosa proyección «El secreto de la huérfana», cuya película llevó al salón numerosa concurrencia, que aplaudió las bellezas de esta cinta.

CIRCO INTERNACIONAL

Alternando con los demás artistas que forman la compañía del señor Mesa, esta noche hará su debut en este favorecido circo, los aplaudidos clowns Trujillo y Luiggi.

Los soldados ingleses y el tatuaje

El periódico de Londres «The Evening News», dice que muchos soldados del nuevo Ejército formado por lord Kitchener, voluntarios dispuestos a combatir en el Continente, siguiendo una costumbre habitante en las tropas coloniales y en la marinería de todas las naciones, se han tatuado.

Información militar

Se ha concedido una mes de prórroga a la licencia que disfruta por enfermedad, el capitán don José Pacheco.

Movimiento de viajeros

Los que llegaron Vapor «Luis Vives»,—Don Enrique Arza, don Rafael Arjona, don Cláudio Temprano, don Manuel Iborra y Señora don Federico Montevardo, don Antonio Paez y Señora, don Francisco Luque, don Francisco García, don Pedro Calabing, don José Jover, don Manuel Alcázar, don Antonio Jiménez, don Rodrigo Tomás, don Manuel Mesa, don Luis Ferrer y Señora, y don Juan Martínez.

EN EL PUERTO

Entradas: Vapor «Luis Vives», de Mélega. «General F. Silvestre», de Alhucemas. «Tordera», de Barcelona. «Ville de Orán», de Orán.

Registro civil

Nacimientos: Josefina Botella Aranda, Adolfo Fernández Sevillano y Miguel García González. Defunciones: Simón Balty Moyal y Juan del Río Guerrero. Matrimonios: Ninguno.



Dr. KONGAL

Especialista en enfermedades de la Garganta, Nariz y Oídos. — RAYOS ULTRAVIOLETAS — Electricidad luz fría, presoterapia, electroterapia, electrología, etc.

Frescos aluminos

Para todos los colores de color avellanado, bis azulados de la casa de D. Vicente Carbó, de Zaragoza.

Antigua sastrería Cortina

PERMENIO Y VARIADO SERVICIO EN GENERES NACIONALES Y EXTRANJEROS. PAJERÍA, ESTAMPERS, XALES, TALLERES PARA SEÑORAS Y CABALLEROS.

SASTRERIA DE Ricardo Plus

NUOVO COLOR REGLAMENTARIO Las mejores telas en dril, lana y alpaca. ALFONSO XIII, 6, bajo y principal. 224

DE INTERES LOCAL

Se remiten al Ministerio de la Gobernación, las notas de los accidentes del trabajo sufridos por los obreros Joaquín Ramón, Blas Leal y Víctor Barquero.

El Barco de Navidad

El «Daily Telegraph», de Londres, da cuenta de un pensamiento de los habitantes de Chicago, que toda la prensa de los Estados Unidos ha hecho suyo, preparándose a que su realización tenga el brillante resultado que corresponde a la altura de la idea.

EN EL TESORILLO

Ayer tarde en ocasión en que transitaba por el barrio del Tesorillo el anciano de 59 años de edad Juan Barragan Girón, fué atropellado por un ciclista, que lo arrojó al suelo.

Espectáculos

Esta noche, segunda y última exhibición de la película de 4.000 metros «Herencia de odio», que alcanzó ayer un verdadero y franco éxito por el número de público que llenaba este acrociado salón.

KURSAAL

Esta noche, segunda y última exhibición de la película de 4.000 metros «Herencia de odio», que alcanzó ayer un verdadero y franco éxito por el número de público que llenaba este acrociado salón.

IDEAL

Anoche se corrió en este cine la hermosa proyección «El secreto de la huérfana», cuya película llevó al salón numerosa concurrencia, que aplaudió las bellezas de esta cinta.

CIRCO INTERNACIONAL

Alternando con los demás artistas que forman la compañía del señor Mesa, esta noche hará su debut en este favorecido circo, los aplaudidos clowns Trujillo y Luiggi.

Los soldados ingleses y el tatuaje

El periódico de Londres «The Evening News», dice que muchos soldados del nuevo Ejército formado por lord Kitchener, voluntarios dispuestos a combatir en el Continente, siguiendo una costumbre habitante en las tropas coloniales y en la marinería de todas las naciones, se han tatuado.

Información militar

Se ha concedido una mes de prórroga a la licencia que disfruta por enfermedad, el capitán don José Pacheco.

Diario alemán redactado en español

El «Hamburger Nachrichten» ha empezado a publicar una edición española. El citado periódico, de los más antiguos de Alemania—pues fué fundado en 1792—, lo publica Herr Hermann Eeben (editor impresor), y lo dirige su propietario, el doctor Hermann Eeben.

NOTAS LOCALES

Bachillerato Véase en cuarta plana el anuncio del Politécnico de Melilla.

Bombones «Sanix» Purgante y depurativo vegetal para niños y adultos. Forma y gusto se caramelizo. Caja de 20, 2 pesetas. Droguería «La Cruz», Triana, y Suncoral calle Joaquín Costa, frente al Teatro Reina Victoria. 32

Profesor de francés Se necesita para dar una hora de lección diaria entre 8 y 12 de la mañana. Informes, Padre Luchanadi, 1, principal. 1351

Los Hermanos Cámara La empresa del Circo Internacional, en vista de las excitaciones que ha recibido para que los notables hermanos Cámara continúen trabajando algunos días más, ha acordado prorrogarles el contrato hasta el lunes próximo.

Ostras de Coruña Los parques ostrícolas de la Coruña están reconocidos como los mejores del mundo; sus ostras muy limpias crían las ostras más sabrosas.

Restaurant Inglés CASIMIRO VEREDA La única en almuerzos, comidas, vinos y licores. CANALEJAS, 5 829

Junta de Arbitrios ANUNCIO Hallándose desahuciada la caseta número 11 del mercado cubierto del Mantelete, las personas que deseen alquilarla lo solicitarán por instancia del Excmo. señor General Presidente de esta Junta ante del día 10 del próximo mes de Octubre, expresando al propio tiempo los artículos que deseen exponer.

Escuelas del Buen Pastor establecidas en la capilla de Buen Acuerdo El día primero de Octubre se reanudarán las clases en este centro de enseñanza, al que pueden asistir todas las jóvenes mayores de 14 años que deseen recibir instrucción, completamente gratuita.

El Barco de Navidad El «Daily Telegraph», de Londres, da cuenta de un pensamiento de los habitantes de Chicago, que toda la prensa de los Estados Unidos ha hecho suyo, preparándose a que su realización tenga el brillante resultado que corresponde a la altura de la idea.

Registro civil Nacimientos: Josefina Botella Aranda, Adolfo Fernández Sevillano y Miguel García González. Defunciones: Simón Balty Moyal y Juan del Río Guerrero. Matrimonios: Ninguno.

Gran Sastrería de Ricardo Plus OTONO 1914 Géneros ingleses. Trajes para caballeros - GABANES - UNIFORMES MILITARES PELLIZAS.—CAPOTAS, ETC. Alfonso XIII, 6, bajo y principal 11

Policlínica de la Virgen de la Salud TRIANA Enfermedades.—De la matriz y Cirujía general, Dr. Quijeto, de 7 a 9. De la piel y Medicina en general, Dr. Andrés de Miguel, de 4 a 6. De los niños, venéreo y sifilítico, Dr. Quijeto, de 2 a 4. Análisis microquímicos y bacteriológicos, Dr. Santa Cruz. Médico de servicio durante la noche, doctor Salazar. Honorarios, dos pesetas. Inyección intravenosa del 606, 30 pesetas. Vacunación antiftífica (4 inyecciones), 20 pesetas. Vacunación antirrábica (10 inyecciones), 70 pesetas. Exámenes con rayos X, desde 5 pesetas. Electroterapia y masaje vibratorio eléctrico. Abono semanal, 15 pesetas.

NOTAS LOCALES

Bachillerato Véase en cuarta plana el anuncio del Politécnico de Melilla.

Bombones «Sanix» Purgante y depurativo vegetal para niños y adultos. Forma y gusto se caramelizo. Caja de 20, 2 pesetas. Droguería «La Cruz», Triana, y Suncoral calle Joaquín Costa, frente al Teatro Reina Victoria. 32

Profesor de francés Se necesita para dar una hora de lección diaria entre 8 y 12 de la mañana. Informes, Padre Luchanadi, 1, principal. 1351

Los Hermanos Cámara La empresa del Circo Internacional, en vista de las excitaciones que ha recibido para que los notables hermanos Cámara continúen trabajando algunos días más, ha acordado prorrogarles el contrato hasta el lunes próximo.

Ostras de Coruña Los parques ostrícolas de la Coruña están reconocidos como los mejores del mundo; sus ostras muy limpias crían las ostras más sabrosas.

Restaurant Inglés CASIMIRO VEREDA La única en almuerzos, comidas, vinos y licores. CANALEJAS, 5 829

Junta de Arbitrios ANUNCIO Hallándose desahuciada la caseta número 11 del mercado cubierto del Mantelete, las personas que deseen alquilarla lo solicitarán por instancia del Excmo. señor General Presidente de esta Junta ante del día 10 del próximo mes de Octubre, expresando al propio tiempo los artículos que deseen exponer.

Escuelas del Buen Pastor establecidas en la capilla de Buen Acuerdo El día primero de Octubre se reanudarán las clases en este centro de enseñanza, al que pueden asistir todas las jóvenes mayores de 14 años que deseen recibir instrucción, completamente gratuita.

El Barco de Navidad El «Daily Telegraph», de Londres, da cuenta de un pensamiento de los habitantes de Chicago, que toda la prensa de los Estados Unidos ha hecho suyo, preparándose a que su realización tenga el brillante resultado que corresponde a la altura de la idea.

Registro civil Nacimientos: Josefina Botella Aranda, Adolfo Fernández Sevillano y Miguel García González. Defunciones: Simón Balty Moyal y Juan del Río Guerrero. Matrimonios: Ninguno.

Gran Sastrería de Ricardo Plus OTONO 1914 Géneros ingleses. Trajes para caballeros - GABANES - UNIFORMES MILITARES PELLIZAS.—CAPOTAS, ETC. Alfonso XIII, 6, bajo y principal 11

Policlínica de la Virgen de la Salud TRIANA Enfermedades.—De la matriz y Cirujía general, Dr. Quijeto, de 7 a 9. De la piel y Medicina en general, Dr. Andrés de Miguel, de 4 a 6. De los niños, venéreo y sifilítico, Dr. Quijeto, de 2 a 4. Análisis microquímicos y bacteriológicos, Dr. Santa Cruz. Médico de servicio durante la noche, doctor Salazar. Honorarios, dos pesetas. Inyección intravenosa del 606, 30 pesetas. Vacunación antiftífica (4 inyecciones), 20 pesetas. Vacunación antirrábica (10 inyecciones), 70 pesetas. Exámenes con rayos X, desde 5 pesetas. Electroterapia y masaje vibratorio eléctrico. Abono semanal, 15 pesetas.

Regimiento Infantería de Melilla núm. 59 CONCURSO

Debiendo efectuar este Cuerpo concurso de ofertas para suministro de los artículos necesarios para la confección de ranchos, que nos facilita la Intendencia Militar durante el año próximo, se anuncia por el presente para que los señores que lo deseen presenten sus proposiciones en pliego cerrado en la Oficina de Mayoría de dicho Cuerpo, hasta las doce del día 15 del próximo Octubre.

El importe de este concurso será de cuenta de los adjudicatarios. Melilla 30 de Septiembre de 1914.—El Comandante Mayor, Antonio Butigieg.—Visto bueno, el Teniente Coronel primer Jefe accidental, Gómez Orta. 1353

Junta de Arbitrios de Melilla

Debiendo dar principio las clases del nuevo curso académico el día primero de Octubre, queda abierta la matrícula en este Centro oficial de enseñanza, para los que deseen cursar el Bachillerato ó las asignaturas literarias del mismo que comprende el tercer ejercicio de ingreso en las Academias Militares, cuyos certificados serán válidos en la próxima convocatoria.

Los alumnos abonarán mensualmente a la Junta de Arbitrios, una cuota de 250 pesetas por cada asignatura que cursen. Hora de matrícula: de 9 a 12 y de 2 a 5. Melilla 10 de Septiembre de 1914.—El Director, José de Carranza. 16

Ostras de Coruña

Los parques ostrícolas de la Coruña están reconocidos como los mejores del mundo; sus ostras muy limpias crían las ostras más sabrosas.

Restaurant Inglés

CASIMIRO VEREDA La única en almuerzos, comidas, vinos y licores. CANALEJAS, 5 829

Junta de Arbitrios

Hallándose desahuciada la caseta número 11 del mercado cubierto del Mantelete, las personas que deseen alquilarla lo solicitarán por instancia del Excmo. señor General Presidente de esta Junta ante del día 10 del próximo mes de Octubre, expresando al propio tiempo los artículos que deseen exponer.

Escuelas del Buen Pastor

establecidas en la capilla de Buen Acuerdo El día primero de Octubre se reanudarán las clases en este centro de enseñanza, al que pueden asistir todas las jóvenes mayores de 14 años que deseen recibir instrucción, completamente gratuita.

El Barco de Navidad

El «Daily Telegraph», de Londres, da cuenta de un pensamiento de los habitantes de Chicago, que toda la prensa de los Estados Unidos ha hecho suyo, preparándose a que su realización tenga el brillante resultado que corresponde a la altura de la idea.

Registro civil

Nacimientos: Josefina Botella Aranda, Adolfo Fernández Sevillano y Miguel García González. Defunciones: Simón Balty Moyal y Juan del Río Guerrero. Matrimonios: Ninguno.

Gran Sastrería

de Ricardo Plus OTONO 1914 Géneros ingleses. Trajes para caballeros - GABANES - UNIFORMES MILITARES PELLIZAS.—CAPOTAS, ETC. Alfonso XIII, 6, bajo y principal 11

Policlínica

de la Virgen de la Salud TRIANA Enfermedades.—De la matriz y Cirujía general, Dr. Quijeto, de 7 a 9. De la piel y Medicina en general, Dr. Andrés de Miguel, de 4 a 6. De los niños, venéreo y sifilítico, Dr. Quijeto, de 2 a 4. Análisis microquímicos y bacteriológicos, Dr. Santa Cruz. Médico de servicio durante la noche, doctor Salazar. Honorarios, dos pesetas. Inyección intravenosa del 606, 30 pesetas. Vacunación antiftífica (4 inyecciones), 20 pesetas. Vacunación antirrábica (10 inyecciones), 70 pesetas. Exámenes con rayos X, desde 5 pesetas. Electroterapia y masaje vibratorio eléctrico. Abono semanal, 15 pesetas.

Cámara Oficial de Comercio Industria y Navegación de Melilla

Desde esta fecha queda abierta en la Secretaría de esta Cámara, de 10 a 12 y de 5 a 7, la matrícula para asistir á las clases nocturnas que inaugurará en su nuevo edificio de la calle de Cervantes el día primero de Noviembre próximo, explicadas por varios señores socios de la misma.

Asignaturas y Profesores Gramática castellana.—D. Miguel Acosta. Aritmética.—D. Francisco de las Cuevas. Geografía Comercial.—D. Rafael Fernández. Legislación.—D. Antonio Moreno. Contabilidad.—D. Francisco Olivé. Francés.—D. José García. Inglés.—D. Martín Mompós. Se abonará por derecho de inscripción, 3 pesetas, y 2 pesetas como cuota mensual, sea cualquiera el número de asignaturas que se cursen. El Secretario General.—José M.ª Zubizarreta. 1341

Trabajo femenino

SOLICITAMOS en toda España señoras y señoritas para proporcionarles trabajo de cosido y bordado. Labor facilísima, bien retribuida. Se ejecuta sin necesidad de tener nociones de dibujo, por medio del nuevo aparato americano que facilita la cosa gratis, con sus inscripciones. Escribid: «Establecimientos Lisboenses, Prata, 156, Lisboa, (Portugal.)» 1623

AVISO

Don Gabriel de Torres Saldaña, dueño del «Café Central», situado en la calle Conde del Serrallo, número 3, pone en conocimiento de sus numerosos amigos y clientes, que no ha omitido gasto alguno para la transformación de dicho establecimiento, incluso mesa de billar y servicio esmerado y con rebaja de precios. La hora de billar á 0'60 céntimos. Cerveza y licores de marca, 0'15. Gaseosas y refrescos de toda clase de jarabes y con hielo, 0'10. Especialidad de la casa, café servido en maquina. 1262

THE PUJOL

Purgante y desinfectante ¿Queréis evitar toda clase de enfermedades infecciosas? Tomad como purgante el «The Pujol», premiado con medalla de oro en las exposiciones de París y Roma. Representante y depositario: A. Aragónés, Canalejas, 18. 1263

Hotel España

Situado en el sitio más céntrico de Melilla Magníficas habitaciones con luz eléctrica y timbre.—Cuarto de baños.—Precios moderados. 1275

COMIDAS POR ABONOS

ALFONSO XIII, y CHACEL, 1 26

SOLDADURA AUTÓGENA

Se cortan y sueldan rápidamente toda clase de hierros y metales, especialmente los que hasta ahora quedaban inutilizados, como hierros fundidos, aceros, aluminos, etc. Especialidad en piezas de automóviles y calderas de vapor, etc. 1320

Manlich Moneo

CARRETERA DE NADOR (FRENTE AL DOCKER) 1320

Vestuarios militares

Modesto Bosch Casa fundada en el año 1870. Gran Via Layetana, núm. 11.—Barcelona. REPRESENTANTE EN MELILLA - EMILIO LOPEZ GALLARDO - 1284

«La Giralda»

Confitería.—Pastelería.—Repostería Paletos y dulces finos de todas clases. Sandwich y medas mochas. Pastelitos de carne y perejil. Jamón cocido en vino. Tortas, ramilletes y platos especiales. Helados, macedonados, leche merengada, tarta y avellana. Deseos variados todos los días. Especialidad en bollos suizos. Teluán n.º 10 y Miguel Xazo, n.º 5. Bajado del Hotel España 17

La Escuela Caparrós

Calle del Gauco núm. 18 Fábrica por destilación de aguardientes y licores de puro vino. Depósito de vinos de todas las regiones de España. Completo surtido de vinos y licores seleccionados de las mejores marcas. Licores finos de MARIE BRIZARD & ROGER.—Aperitivos AMER PICHON—FERNET BRANCA.—Vermouth FRAITOLI y BRANCA.—FRANCISCO OZANNO.—Champagnes MOSES y CHANDON, VICTOR OLIVOT y BIERRE COCHER. 150 Litros. 18. de anatarellada. 160 23

G. Peña Guerau

Análisis y Ensayos Químicos Aguas, Vinos y demás alimentos Análisis Clínicos Ensayo de minerales DIRECCION: Calle de S. Miguel, 19, 2.º (Pueblo)

Gran Fotografía

DE RICARDO GOMEZ CANALEJAS, 5 frente al Teatro de Verano Se hacen toda clase de trabajos fotográficos.—Especialidad en retratos de niños y retratos en tarjetas postales.—Últimas novedades en fondos.—Muebles de galerías.—Muebles de retratos de mar y maras y magníficos mantones de Manila, y mantiles blancos. 1264

